

ARBERSCHUTZHAUS

Aus dem Suppentopf

From the soup pot / Polévky

Niederbayerische Hochzeitssuppe
mit hausgemachten Einlagen € 4,10

Wedding soup with home made garnishes

Bavorská svatební polévka s domácím drobením

Kräftige Rindersuppe mit Leberknödel € 3,90

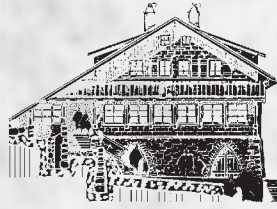
Hearty beef soup with liver dumplings

Silná hovězí polévka s játrovými knedlíky

Hausgemachte Gulaschsuppe mit Bauernbrot € 4,50

Home made goulasch soup with farmhouse bread

Domácí gulášová polévka se selským chlebem



ARBERSCHUTZHAUS

Hauptgerichte

Main Courses / Hlavní jídla

Unser Hüttengröstl – *ein Schmankerl im Schutzhaus*

Bratkartoffeln mit Speck und Zwiebeln, gebratene Knödelscheiben,
frische Kräuter, Schweinefleisch und Speck € 9,80

Our Hüttengröstl – a Schutzhaus delicacy. Fried potatoes with bacon and onions, fried dumpling slices, fresh herbs, pork and bacon

Chalupářský Gröstl – pochoutka horské chaty pečené brambory se špekem a cibulí, opečené knedlíky, čerstvé bylinky, vepřové maso a špek

Schweinebraten täglich ofenfrisch³

mit Knödel und Sauerkraut € 9,50

Roast Pork – fresh from the oven every day with dumplings and sauerkraut

Vepřová pečeně - denně čerstvě pečená s knedlíkem a zelím

Schweinerückensteak vom Grill

mit hausgemachter Kräuterbutter, dazu Pommes Frites € 12,50

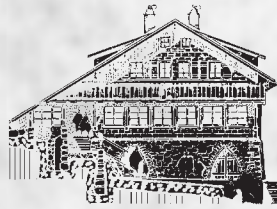
Pork Loin from the grill with homemade herb butter and fries

Grilovaný steak z vepřové kotlety s domácím bylinkovým máslem a hranolkami

Gerne servieren wir Ihnen eine kleine Portion
und berechnen dafür € 1,50 weniger pro Portion.

Gerne servieren wir Ihnen zu unseren Gerichten einen knackigen Beilagensalat € 3,50

If you wish, we can serve a fresh, crispy salad with your meal



ARBERSCHUTZHAUS

Hauptgerichte

Main Courses / Hlavní jídla

Hausgemachte Käsespätzle

mit Röstzwiebeln und kleinem Salatteller € 9,10

Home-made cheese noodles with fried onions and a small salad

Domácí sýrové špecle se smaženou cibulkou a malým salátem

Schnitzel „Wiener Art“

in Butterschmalz ausgebackenes Schweineschnitzel

von der Lende mit Preiselbeeren und Pommes Frites € 11,50

*Viennese Schnitzel Pork loin schnitzel fried in clarified butter
with cranberries and fries*

**Vídeňský řízek z vepřové kotlety připravovaný na přepuštěném
másle s brusinkami a hranolkami**

Cordon Bleu

vom Schwein, gefüllt mit Käse und gekochtem Schinken,

dazu knusprig gebratene Röstkartoffeln

mit Speck und Zwiebeln € 13,40

*Cordon Bleu, Pork stuffed with cheese and cooked ham,
and crispy fried potatoes with bacon and onions*

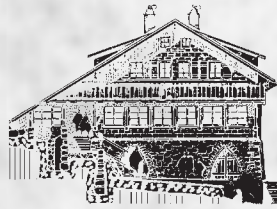
**Cordon Bleu z vepřového kotlety, plněný sýrem a vařenou šunkou,
příloha do křupava pečené brambory se špekem a cibulí**

Gebackenes Fischfilet

mit hausgemachtem Kartoffelsalat und Remouladensoße² € 9,20

Baked Fish Fillet with homemade potato salad and remoulade sauce

**Smazané rybí filé s domácím bramborovým salátem s remuládovou
omáčkou**



ARBERSCHUTZHAUS

Für den kleinen Appetit

For the small Appetite / Něco na malý hlad

Currywurst mit Pommes Frites^{1,3} € 8,60

Currywurst (Curried Sausage) served with fries

Currywurst (klobása na grilu s kari kořením) s hranolkami

Angebräunter Leberkäse

mit hausgemachtem Kartoffelsalat und Spiegelei^{1,3} € 8,50

Lightly Browned Meat Loaf with homemade potato salad and fried egg

Opečený Leberkäse (bavorská specialita) s domácím bramborovým salátem a sázeným vejcem

2 Paar Wiener mit Brot¹ € 6,50

2 Viennese Sausages with Bread

2 páry vídeňských párků s chlebem

Spaghetti Bolognese Nudeln mit Hackfleischsoße € 8,40

Spaghetti Bolognese Noodles with minced meat

Boloňské špagety těstoviny s omáčkou z mletého masa

4 Stück Reibekuchen (Kartoffelpuffer)² mit Apfelmus € 6,90

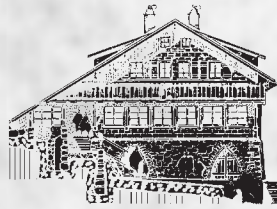
4 Reibekuchen (Potato Pancakes) with apple puree

4 bramboráky s jablečnou presni davkou

Kaiserschmarrn mit Puderzucker und Apfelmus² € 8,20

Kaiserschmarrn (Sugared Pancake with Raisins) with icing sugar and apple puree

Císařský trhanec s práškovým cukrem a jablečnou presni davkou



ARBERSCHUTZHAUS

Für die kleinen Gipfelstürmer

For little Mountain Climbers / Pro malé horaly

ArBär-Teller (nur für Kinder) € 0,00

Ich bekomme meinen eigenen Teller und eigenes Besteck und darf bei Mama und Papa mitessen

ArBär Plate (only for children) I get my own plate and cutlery and can share with mum and dad

Talíř ArBär (jen pro děti) dostanu vlastní talíř a příbor a můžu si brát od maminky a táty

Knödel mit Soße³ € 4,00

Dumpling with sauce / **Knedlík s omáčkou**

Pommes Frites mit Ketchup oder Mayonnaise € 4,10

Fries with ketchup or Mayonnaise

Hranolky s kečupem nebo majonézou

1 Paar Wiener mit Pommes Frites¹ € 5,40

1 Viennese Sausage served with fries

1 pár vídeňských párků s hranolkami

2 Stück Kartoffelpuffer mit Apfelmus¹ € 4,70

2 potato pancakes with apple puree

2 bramboráky s jablečnými povidly

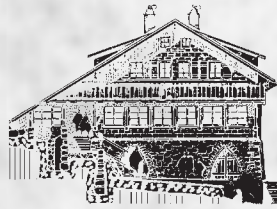
3 Fischstäbchen mit Pommes Frites € 5,20

3 fish fingers served with fries / 3 rybí prsty s hranolkami

6 Stück Chicken Nuggets mit Pommes Frites € 7,50

6 Chicken Nuggets served with fries

6 kuřecích nugetek s hranolkami

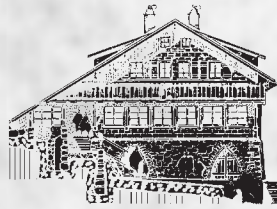


ARBERSCHUTZHAUS

Süßspeisen

Desserts / Sladké pokrmy

- Warmer Apfelstrudel € 3,50
Warm apple strudel / Teplý jablečný závin
- ... mit Sahnehaube € 4,00
Warm apple strudel with cream on top / s kopečkem šlehačky
- ... mit Vanillesoße € 4,50
Warm apple strudel with custard / s vanilkovou omáčkou
- ... mit einer Kugel Vanilleeiscreme € 4,80
*Warm apple strudel with a scoop of vanilla ice cream
 s jednou porcí vanilkové zmrzliny*
- ... mit allem (ohne Vanillesoße) € 5,90
*Warm apple strudel with everything (except custard)
 se vším (bez vanilkové omáčky)*
- Germknödel** gefüllt mit Pflaumenmus
 mit Vanillesoße und Mohnzucker
 oder zerlassener Butter und Mohnzucker € 5,90
*Yeast Dumplings filled with Plum Jam with custard and poppy seeds or
 melted butter and poppy seeds*
**Kynutý knedlík plněný švestkovými povidly s vanilkovou omáčkou
 a makovým cukrem nebo / s rozpuštěným máslem a makovým cukrem**
- Kaiserschmarrn** mit Puderzucker und Apfelmus² € 8,20
„Kaiserschmarrn“ – chopped pancakes with sugar and apple puree
Čísařský trhanec s práškovým cukrem a jablečnou presni davkou
- Kuchen** nach Tageswahl € 2,80
Cakes (Daily Selection) / Koláče (dle denní nabídky)
- Torten** nach Tageswahl € 3,30
Tarts/Pies (Daily Selection) / Dorty (dle denní nabídky)



ARBERSCHUTZHAUS

Unser Eisangebot

Our Ice Cream Selection / Naše zmrzlinová nabídka

Gemischtes Eis Vanille / Schoko / Erdbeer € 3,80

Mixed Ice Cream "Vanilla/Chocolate/Strawberry"

Míchaná zmrzlina Vanilková / čokoládová / jahodová

Gemischtes Eis mit Sahne / Vanille / Schoko / Erdbeer € 4,30

Mixed ice cream with cream

Míchaná zmrzlina Vanilková / čokoládová / jahodová" se šlehačkou

Coupe Dänemark € 5,60

Dame Blanche

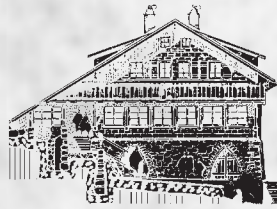
Pohár Dänemark

Eis & heiss mit heißen Beeren, Sahne und Fruchtsauce € 6,20

Eis & Heiß with hot berries, cream and fruit sauce

Horká zmrzlina s horkým ovocem, šlehačkou a ovocnou omáčkou





ARBERSCHUTZHAUS

Warme Getränke

Warm Drinks / Teplé nápoje

Haferl Tee

Schwarz – Pfefferminz – Grün – Hagebutten – Kamille € 2,30

Cup of tea; black – peppermint – green – rosehip – camomile

Hrnek čaje černý – mátový – zelený – šípkový – heřmánkový

Haferl heiße Zitrone € 2,60

Cup of hot lemon / Hrnek horkého citrónu

Haferl heiße Schokolade mit Sahne € 3,40

Cup of hot chocolate with cream / Hrnek horké čokolády se šlehačkou

Espresso *Espresso / Espresso* € 2,20

Haferl Kaffee € 3,00

Cup of coffee / Hrnek kávy

Cafe Crema (Haferl) € 3,40

Caffè Crema (Cup) / Caffè crema

Haferl Cappuccino € 3,40

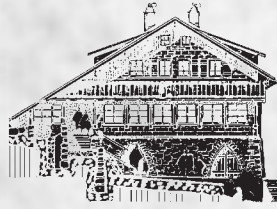
Cup of cappuccino / Cappuccino

Haferl Milchkaffee € 3,40

Cup of white Coffee / Káva s mlékem

Latte macchiato € 3,40

Latte macchiato / Latte Macchiato

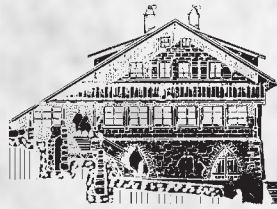


ARBERSCHUTZHAUS

Warme Getränke

Warm Drinks / Teplé nápoje

- Haferl Kinderpunsch** € 2,90
Cup of Kinderpunsch (non-alcoholic punch)
Hrnek dětského punče
- Haferl Glühwein** € 3,90
Cup of Glühwein (Mulled wine)
Hrnek svařeného vína
- Haferl Jagatee** € 4,10
Cup of Jäger Tea / Hrnek Jagatee (čaj s rumem)
- Lumumba**
- Haferl heiße Schokolade mit Rum** € 4,80
Lumumba - Hot Chocolate with Rum
Lumumba Horká čokoláda s rumem
- Hüttenschoko**
- Haferl heiße Schokolade mit Amaretto** € 4,80
Hüttenschoko - Hot Chocolate with Amaretto
Chalupářská čokoláda Horká čokoláda s Amarettem
- Haferl Tee mit Rum** € 5,20
Cup of tea with rum / Hrnek čajem s rumem
- Grog mit Rum** € 4,90
Grog with rum / Grog s rumem



ARBERSCHUTZHAUS

Kalte alkoholfreie Getränke

Skiwasser Mineralwasser mit Fruchtsirup 0,31 € **2,50** 0,51 € **3,30**
Mineral water with fruit syrup / Minerální voda, ovocný sirup

Apfelsaftschorle 0,31 € **2,50** 0,51 € **3,30**
Apple Spritzer / Jablečný střík

Libella Apfel-Holunderbeerschorle . . . 0,31 € **2,50** 0,51 € **3,30**
Libella Apple and Elderberry Spritzer
Jablečno-bezinkový střík Libella

Libella Johannisbeerschorle 0,31 € **2,50** 0,51 € **3,30**
Libella Redcurrant Spritzer
Rybízový střík Libella

Libella Cola-Mix 0,31 € **2,50** 0,51 € **3,30**
Libella Cola-Mix
Kolový mix Libella



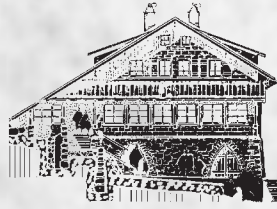
Libella Cola 0,31 € **2,50** 0,51 € **3,30**
Libella Cola
Cola Libella

Libella Orangenlimonade 0,31 € **2,50** 0,51 € **3,30**
Libella Orangeade / Pomerančová limonáda Libella

Libella Zitronenlimonade 0,31 € **2,50** 0,51 € **2,90**
Libella Lemonade / Citronová limonáda Libella

Mineralwasser "spritzig" 0,31 € **2,50** 0,51 € **3,30**
Mineral Water "sparkling" / Minerální voda „perlivá“

Mineralwasser "still" 0,31 € **2,50** 0,51 € **3,30**
Mineral Water "still" / Minerální voda „neperlivá“

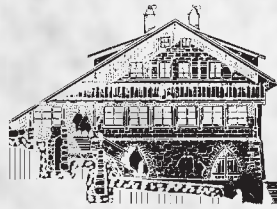


ARBERSCHUTZHAUS

Kalte alkoholfreie Getränke

Cold non alcoholic Drinks / Studené nealkoholické nápoje

Tafelwasser	aus eig. Quelle, ohne Kohlensäure	0,51 €	2,50
<i>Table Water</i>			
Stolní voda			
Orangensaft		0,31 €	2,90
<i>Orange Juice</i>			
Pomerančový džus			
Apfelsaft		0,31 €	2,90
<i>Apple Juice</i>			
Jablečný džus			
Traubensaft		0,31 €	2,90
<i>Grape Juice</i>			
Hroznový džus			
Johannisbeersaft		0,31 €	2,90
<i>Redcurrant Juice</i>			
Rybízový džus			
Saftschorlen		0,31 €	2,50
<i>Juice Spritzers</i>			
Stříky z džusů			
Almdudler (Flasche)		0,351 €	3,50
<i>Almdudler (Austrian Soft Drink - Bottle)</i>			
Bylinková limonáda Almdudler (láhev)			



ARBERSCHUTZHAUS



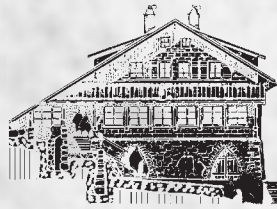
Biere aus der 1. Dampfbierbrauerei Zwiesel



Kalte alkoholische Getränke

Cold alcoholic drinks / Studené alkoholické nápoje

Bier vom Fass	0,5 l	€ 2,90
<i>Draught beer / Točené pivo</i>		
Pils (Flasche)	0,33 l	€ 3,00
<i>Pils (Bottle) / Pivo plzeňského typu (láhev)</i>		
Weißbier vom Fass	0,5 l	€ 3,80
<i>Weißbier wheat beer on draught / Pšeničné pivo točené</i>		
Dunkles Weißbier	0,5 l	€ 3,80
<i>Dark wheat beer / Tmavé pšeničné pivo</i>		
Leichtes Weißbier	0,5 l	€ 3,80
<i>Light wheat beer / Slabé pšeničné pivo</i>		
Dampfbier (Flasche)	0,5 l	€ 3,80
<i>Steam beer local (Bottle) / Dampfbier (láhev)</i>		
Dunkles Bier	0,5 l	€ 3,90
<i>Dark beer / Tmavé pivo</i>		
Radler vom Fass	0,5 l	€ 2,90
<i>Radler (shandy) on draught / Točený radler</i>		
Cola Weizen	0,5 l	€ 3,90
<i>Coke with wheat beer / Pšeničné pivo s kolou</i>		
Russenhalbe	0,5 l	€ 3,90
<i>Lemonade and wheat beer shandy / bílé pivo a citronová limonáda</i>		
Alkoholfreies Bier (Flasche)	0,5 l	€ 3,80
<i>Non-alcoholic Beer/Wheat Beer (Bottle) / Nealkoholické pivo</i>		
Alkoholfreies Weißbier (Flasche)	0,5 l	€ 3,80
<i>Non-alcoholic wheat Beer (Bottle) / Nealkoholické pšeničné pivo</i>		



ARBERSCHUTZHAUS

Weine

Wine / Vina

Hauswein rot oder weiß	0,2 l	€ 3,90
<i>House wine, red or white / Rozlévané víno červené nebo bílé</i>		
Weißwein „Volkacher Kirchberger“ Bocksbeutel	0,25 l	€ 4,90
<i>White wine - „Volkacher Kirchberg“</i>		
Bílé víno „Volkacher Kirchberger“ Bocksbeutel		
Rotwein „Affentaler Spätburgunder“ Bocksbeutel	0,25 l	€ 4,90
<i>Red wine - „Affentaler Spaetburgunder“</i>		
Červené víno „Affentaler Spätburgunder“ Bocksbeutel		
Weinschorle	0,5 l	€ 4,50
<i>Wine Spritzer / Vinný střík</i>		
Piccolo trocken	0,2 l	€ 4,50
<i>Piccolo trocken (dry) / Piccolo „suché“</i>		

Spirituosen Spirits / Lihoviny

Penninger

Schnaps-Spezialitäten der Hausbrennerei Penninger

Himbeerfee 25%	2 cl	€ 2,70
Bärwurz 38%	2 cl	€ 2,70
Arberwasserl 38%	2 cl	€ 2,70
Blutwurz 50%	2 cl	€ 2,90
Haselnuss - Edelbrand 38%	2 cl	€ 3,90
<i>Hazelnut Edelbrand / Ořísková pálenka</i>		
Haselnuss - Likör	2 cl	€ 3,60
<i>Hazelnut Liqueur / Ořískový likér</i>		
Williams Birne mit Frucht 40%	2 cl	€ 3,90
<i>Williams Pear with fruit / Hrusková pálenka Williams s ovocem</i>		
Rum 40%	4 cl	€ 4,00
Jägermeister 40%	2 cl	€ 3,50